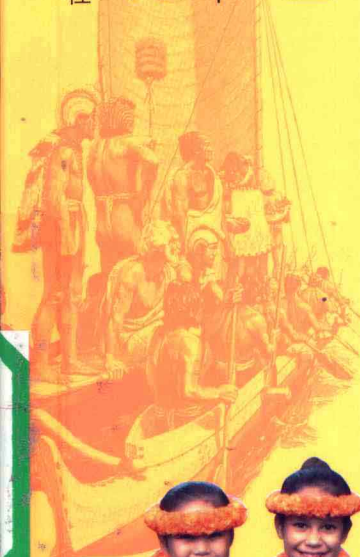


旅游夏威夷全手册

The Complete Self-guided
Hawaii Cultural Tour Book

项慧芳

上海文艺出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

旅游夏威夷全手册 / 项慧芳著. — 上海: 上海文艺出版社, 2009.8

ISBN 978-7-5321-3633-9

I. 旅… II. 项… III. 旅游指南—夏威夷 IV. K971.29

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 137721 号

旅游夏威夷全手册

项慧芳 著

出 品 人: 郑宗培

责任编辑: 俞雷庆

整体设计: 袁银昌平面设计工作室 袁银昌 李 静 夏 炜

上海文艺出版社出版、发行

地址: 上海绍兴路 74 号

电子信箱: csbcm@public1.sta.net.cn

网址: www.sbcm.com

新华书店经销

上海界龙艺术印刷有限公司印刷

开本 955×1160 1/24 印张 14.4 图、文 288 面

2009 年 8 月第 1 版 2009 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-3633-9/K · 285

定价: 68.00 元

告读者: 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 021-58925888

A photograph of a wooden pier extending into the ocean under a dramatic, cloudy sky with a faint rainbow.

旅游夏威夷全手册

The Complete Self-guided
Hawaii Cultural Tour Book

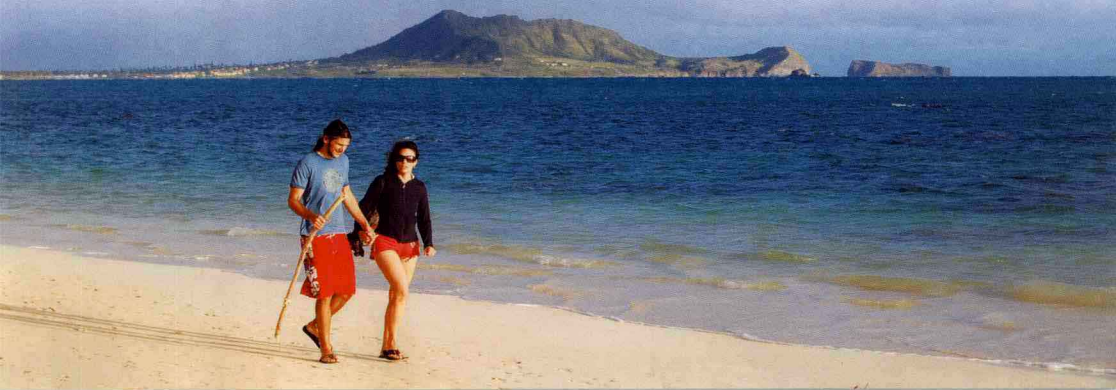




旅游夏威夷全手册

The Complete Self-guided
Hawaii Cultural Tour Book

项慧芳





目录

Contents

自序 9

檀香山市长欢迎词 11

准备篇 Get Ready

- 1 申请去夏威夷的手续 ☆ 17
The Application Process from both China and the US Government
- 2 去夏威夷要带什么, 什么不能带? ☆ 18
Things You Can or Can't Bring to Hawaii
- 3 怎样填写出入境登记卡 I - 94 表格和海关申报单 6059B 表格 ☆ 19
How to Fill in the I-94 Entry Form and the 6059 Customs Declaration Form (given on the plane)
- 4 经过夏威夷海关 ☆ 21
Going Through U.S. Immigration, U.S. Customs and Security in Hawaii
- 5 出了海关怎么从机场去酒店 ☆ 23
How to Get to Your Hotel from Honolulu International Airport
- 6 入住酒店须知 ☆ 25
About Your Hotel Room
- 7 夏威夷旅游小常识 ☆ 26
What You Need to Know About Traveling in Hawaii
- 8 熟悉交通环境 ☆ 32
Getting Familiar With Waikiki and its Transportation System
夏威夷旅游景点识别标志 ☆ 32
Hawaii Visitor Bureau Marker
威基基观光车 ☆ 33
Waikiki Trolley
公共汽车 ☆ 34
The Bus
自驾游租车服务 ☆ 36
Car Rental & Related Matters & Rules
岛与岛之间的航空公司 ☆ 41
Inter-island Airlines
- 9 入境问俗 ☆ 42
Something you should know to enjoy more about Hawaii

鲜花环迎贵宾 ☆ 42

Hawaii Leis: Their Hidden Meanings

呼拉土风舞 ☆ 43

Hawaiian Hula Dancing & Major Shows

夏威夷饮食 ☆ 50

Food & Drink in Hawaii

夏威夷物产 ☆ 55

Made & Grown in Hawaii

热门购物地点 ☆ 62

Popular Shopping Centers

夏威夷的一些风俗习惯 ☆ 71

Some Hawaiian Customs

- 10 在夏威夷发生意外, 找谁? ☆ 72
What to Do in Case of An Emergency

旅游篇 Traveling in Hawaii

夏威夷群岛综述 ☆ 78

Brief Introduction to the Hawaiian Islands

欧湖岛: 汇聚之岛 ☆ 81

Island of Oahu

- 1 威基基 ☆ 86
Waikiki
- 2 火奴鲁鲁市 ☆ 99
Honolulu
- 3 欧湖岛环岛游 ☆ 124
Around Oahu
- 4 欧湖岛的特色活动 ☆ 134
Oahu Specialties
去海滩玩的安全提醒 ☆ 140
Safety tips on the beach
偷得一天的闲散 ☆ 141
One Day Retreat on the Beach
- 5 吃在檀香山 ☆ 142
Dining in Honolulu
- 6 住在檀香山 ☆ 148
Hotels on Oahu
- 7 女神裴蕾 ☆ 154
Legends: Pele The Volcano Goddess

- 8 裴蕾与猪神的故事 ☆ 156
Legends: Pele & Kamapuaa & Koko Head

夏威夷大岛：最大的岛 ☆ 163

Hawaii's Big Island

- 1 夏威夷大岛一天或三天两夜自助游 ☆ 161
Big Island: One Day or 3 Days Self-Guided Tour
- 2 大岛两座大山的传说 ☆ 178
Legends of Mauna Kea & Mauna Loa
- 3 欧西亚—莱呼娃树的传说 ☆ 180
Legend of O'hia - Lehua
- 4 夏威夷的火山石 ☆ 181
legend about the memorabilia cursed
- 5 吃在大岛 ☆ 183
Dining on Big Island
- 6 住在大岛 ☆ 186
Hotels on The Big Island

茂宜岛：山谷之岛 ☆ 189

The Island of Maui

- 1 茂宜岛自助游 ☆ 192
Maui Self-Guided Tour
- 2 茂宜的传说 ☆ 207
The Legends of Maui & Haleakala
- 3 吃在茂宜 ☆ 208
Dining on Maui
- 4 住在茂宜岛 ☆ 210
Hotels on Maui

可爱岛：花园岛 ☆ 213

The Island of Kauai

- 1 可爱岛自助游 ☆ 215
Kauai Self-Guided Tour
- 2 吃在可爱岛 ☆ 221
Dining on Kauai
- 3 住在可爱岛 ☆ 222
Hotels on Kauai

摩洛卡伊岛：友好之岛 ☆ 225

The Island of Molokai

- 1 摩洛卡伊岛自助游 ☆ 227
Molokai Self-Guided Tour
- 2 吃在摩洛卡伊岛 ☆ 232
Dining on Molokai

- 3 住在摩洛卡伊岛 ☆ 233
Hotels on Molokai

拉拿伊岛：菠萝岛 ☆ 234

The Island of Lanai

卡和奥拉威岛：军用岛 ☆ 238

The Island of Kahoolawe

你好岛：土著人的岛 ☆ 239

The Island of Niihau

来夏威夷打高尔夫球 ☆ 240

Golf in Hawaii

我们去夏威夷结婚吧 ☆ 243

Getting Married in Hawaii

历史篇 History of Hawaii

- 1 波理尼西亚文化的起源 ☆ 249
The Origin of Polynesian Culture in Hawaii
- 2 库克船长以及西方侵入前的夏威夷 ☆ 251
Hawaii Before Captain Cook
- 3 从夏威夷王朝的更替看一个土著民族的兴衰——夏威夷历程简述 ☆ 255
Brief History of the Hawaiian Monarchy
- 4 小矮人的故事 ☆ 277
Stories About Hawaii's Legendary Little People: The Menahune

附录 280

Attachments

夏威夷旅游常见问答 ☆ 281

The Most Common Questions Asked Regarding Traveling in Hawaii

夏威夷当地报纸由读者评比筛选的夏威夷之最 ☆ 283

The Most Common Questions Asked Regarding Traveling in Hawaii

节假日 ☆ 285

Holidays in Hawaii

夏威夷重大事件表 ☆ 286

Time Table of Major Events in Hawaii



自序

Preface

1997年我创办“读美国网站”(www.ReadUSA.com),初衷意在与中国读者交流自己对美国特别是对夏威夷州的了解,以及人生的感悟。自1987年一月从北京来夏威夷自费留学,勤工俭学做导游,竟从此不能彻底离开夏威夷旅游这一行业。

又一个十年过去,值此美国对中国开放旅游签证之际,总结自己二十二年来对夏威夷的旅游经验,整理出多年拍摄积累的照片(除注明摄影者之外,本书所有照片均本人拍摄),编写了这本夏威夷旅游指南书,希望我对夏威夷的认识和了解能帮助国内游客在夏威夷玩得更尽兴。

其实,真正的夏威夷是无法用笔墨形容的,你必须亲自来体验,才能理解为什么游客形容它是地球上的天堂。有些游客来夏威夷端着相机在威基基海滩按几下快门,住一两个晚上,就觉得来过夏威夷了,宣称“就是海滩、椰子树,跟海南差不多”,太让我扼腕叹息了。夏威夷除了她的阳光、空气、水等等的原生态外在之美,还有她内在的“造化钟神秀”以及“阿娄哈精神”美,你必须以恬淡的心境去欣赏才能感受得到,匆忙不得。

在此我要谢谢我接待过的很多游客,是他们给了我写作此书的动力,特别有一位北京来的客人建议我说:“要写得像是在给你的情人做介绍一样。”但该书之所以能够问世,没有上海文艺出版社的信任和俞雷庆小姐卓著的职业专长是不可能实现的。另外,我浏览了几十本有关夏威夷人文和历史的书,如果没有前人的耕耘,就不可能有我今天所累积的知识。还有,夏威夷檀岛旅游业主施海先生对本书的推广给予了很多帮助,凸显了夏威夷华人旅行社游客至上、服务为主的职业道德,在此一并致谢。

不管你什么时候准备来夏威夷,有了此书,就等于你已经提前做好了来夏威夷旅游的充分准备。愿此书在你的书架上或行囊中,随时陪伴你在夏威夷各个岛屿游历,对当地的风土民情以及历史文化有一个比较直观的了解。

当你完成了夏威夷实地旅游之后,希望你觉得我这本书是你这趟旅游最值得的投资,以后若有闲暇再翻阅此书,便能在阿娄哈精神温情和浪漫的陪同下,穿越时间和空间的局限,再次神游。

阿娄哈!

项慧芳
2008年7月

OFFICE OF THE MAYOR
CITY AND COUNTY OF HONOLULU

530 SOUTH KING STREET, ROOM 300 • HONOLULU, HAWAII 96813
TELEPHONE: (808) 523-4141 • FAX: (808) 527-5552 • INTERNET: www.honolulu.gov

MUFI HANNEMANN
MAYOR



MESSAGE FROM MAYOR MUFI HANNEMANN

The people of the City and County of Honolulu and I look forward to welcoming you to our city and the Hawaiian Islands.

No other city can offer you such a variety of fine hotels and cultural attractions, all provided in a setting of unparalleled tropical beauty. We are certain you will find the Hawaiian Islands to be everything you imagined them to be—and more. The scenic splendor, the cultural diversity of our cosmopolitan population, the exciting array of entertainment and shopping attractions, the safety of our community, a modern infrastructure, and our access from major ports across the world combine to make Hawaii the most appealing of international business and vacation destinations.

Our people, many of whom trace their ancestry to China, would welcome the opportunity to serve as hosts to you and look forward to sharing our aloha. We encourage you to visit us soon and know your stay in the islands will be memorable and enjoyable.


Mufi Hannemann

檀香山市长欢迎词

Office of the Mayor

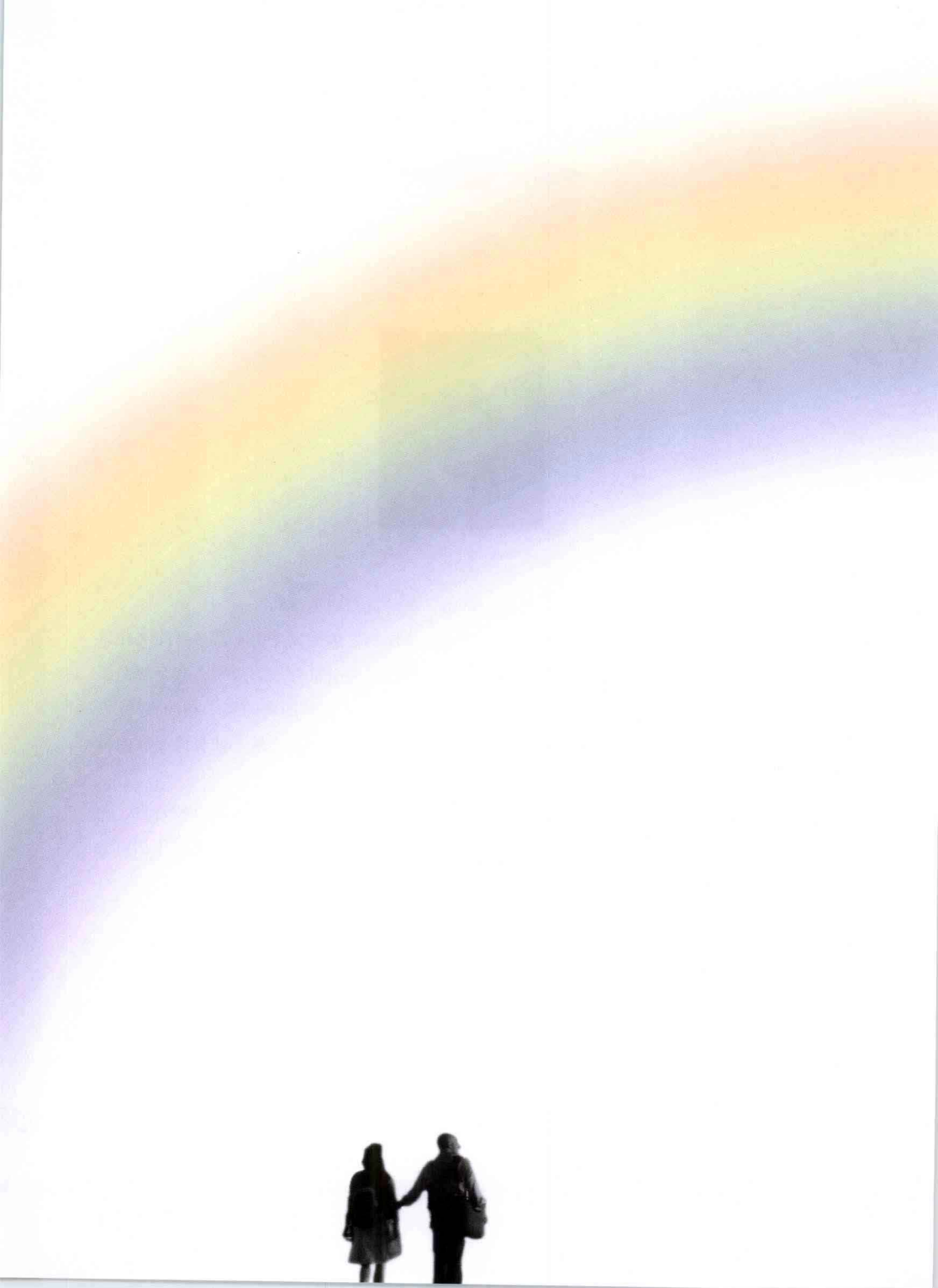


檀香山人民和我期待着您光临我们的城市，来游览夏威夷群岛。

没有任何城市能像檀香山这样，提供您无与伦比的、热带风光中丰富多彩的文化景点和各种舒适的酒店。我们相信您将感受到夏威夷群岛完全符合您的想象，甚至超出了您的期望。令人惊叹的迤邐风光，多种族多文化的城市，光芒四射的娱乐和购物场所，安全的社区环境，现代化的生活设施，与世界各地主要城市的交通连接，使夏威夷成为最令人向往的国际商业中心和度假胜地。

我们的人民——很多人可以追溯自己的祖先来自中国——期待着有机会接待您，与您分享夏威夷的阿娄哈精神。我鼓励您尽早来访问我们，并知道您在岛屿上的生活将会是美满、难忘的。

穆飞·哈拿曼



准备篇

Get Ready



